



## CHAPITRE 74

## CHAPTER 74

Loi modifiant la charte de la cité des  
Trois-Rivières

An Act to amend the charter of the city  
of Trois-Rivières

[Sanctionnée le 7 mars 1951]

[Assented to, the 7th of March, 1951]

Préam-  
bule.

**A**TTENDU que la cité des Trois-Rivières a représenté par sa pétition qu'il est dans l'intérêt des contribuables et de la bonne administration de ses affaires que sa charte, la loi 5 George V, chapitre 90, modifiée par les lois 6 George V, chapitre 45; 7 George V, chapitre 63; 8 George V, chapitre 85; 9 George V, chapitre 93; 10 George V, chapitre 88; 11 George V, chapitre 113; 18 George V, chapitre 99; 19 George V, chapitre 98; 21 George V, chapitre 128; 22 George V, chapitre 108; 23 George V, chapitre 126; 25-26 George V, chapitre 116; 1 George VI, chapitre 106; 3 George VI, chapitre 107; 4 George VI, chapitre 83; 5 George VI, chapitre 75; 6 George VI, chapitre 76; 10 George VI, chapitre 59; 11 George VI, chapitre 84; 12 George VI, chapitre 53; 13 George VI, chapitre 79 et 14 George VI, chapitre 84, soit de nouveau modifiée et que certains pouvoirs lui soient accordés; et

Attendu qu'il est à propos d'accéder aux demandes contenues dans la dite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

**1. a)** Pour toutes fins de taxation municipale, l'évaluation de tous les biens imposables que Canadian Westinghouse Company Limited possède actuellement

**W**HEREAS the city of Trois-Rivières has represented, by its petition, that it is in the interest of the ratepayers and of the good administration of its affairs, that its charter, the act 5 George V, chapter 90, as amended by the acts 6 George V, chapter 45; 7 George V, chapter 63; 8 George V, chapter 85; 9 George V, chapter 93; 10 George V, chapter 88; 11 George V, chapter 113; 18 George V, chapter 99; 19 George V, chapter 98; 21 George V, chapter 128; 22 George V, chapter 108; 23 George V, chapter 126; 25-26 George V, chapter 116; 1 George VI, chapter 106; 3 George VI, chapter 107; 4 George VI, chapter 83; 5 George VI, chapter 75; 6 George VI, chapter 76; 10 George VI, chapter 59; 11 George VI, chapter 84; 12 George VI, chapter 53; 13 George VI, chapter 79 and 14 George VI, chapter 84 be again amended and that certain powers be granted to it; and

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1. a.** For all purposes of municipal taxation, the valuation of all the taxable property which Canadian Westinghouse Company now owns for industrial pur-

Preamble.

Fixed valuation to Canadian Westinghouse Co. Ltd.

Évaluation fixe à Canadian Westinghouse Co. Ltd.

pour des fins industrielles sur les lots p. 8 et p. 9 du cadastre de la cité des Trois-Rivières, de même que toutes additions, améliorations, nouvelles bâtisses et installations sur le dit terrain appartenant actuellement à ladite compagnie, est fixée et est par les présentes fixée au montant de cent mille dollars et ce, pour une période de dix ans à compter du 1er janvier 1951 jusqu'au 31 décembre 1960;

b) La valeur annuelle sera établie à quatre pour cent de la valeur imposable prévue pour chaque année;

c) La valeur réelle sera portée au rôle d'évaluation chaque année.

Évaluation  
fixée  
à Wabasso  
Cotton  
Co. Ltd.

**2. a)** A compter du 1er janvier 1951, tous les immeubles et autres biens imposables, y compris les terrains, bâtisses, machineries et accessoires que possède présentement The Wabasso Cotton Company Limited, pour fins industrielles, de même que toutes additions, améliorations et constructions nouvelles de même nature qui pourront être faites par ladite compagnie, ses représentants, successeurs et ayants droits, sur ses terrains actuels, seront pendant une période de six ans jusqu'au trente-et-un décembre 1956 inclusivement, évalués à une somme fixe de quatre millions quatre cent cinquante-trois mille et cent dollars pour toutes fins d'imposition de toutes taxes municipales, tant générales que spéciales;

b) La valeur annuelle imposable desdits biens sera établie et fixée pendant la même période de six ans, à la somme de cent soixante-dix-huit mille cent vingt-quatre dollars pour les fins de la taxe d'affaires;

c) Nonobstant tous règlements, résolutions ou conventions contraires, durant la période de six ans s'étendant du premier janvier 1951 au trente-et-un décembre 1956 inclusivement, durant laquelle période la compagnie The Wabasso Cotton Company Limited approvisionnera d'eau sa dite manufacture à ses frais, par son propre système d'aqueduc tel qu'il existe présentement et tel qu'il pourrait être agrandi, la dite compagnie The Wabasso Cotton Company Limited paiera à la cité des Trois-Rivières, pour le prix de l'eau ou pour toutes taxes d'eau, une somme de vingt cents par mille gallons pour l'eau

poses on lots p. 8 and p. 9 of the cadastre for the city of Trois-Rivières, as well as all additions, improvements, new buildings and installations on the said land now belonging to the said company, shall be fixed and is hereby fixed at the amount of one hundred thousand dollars, and this, for a period of ten years from the 1st of January, 1951, to the 31st of December, 1960;

b. The annual value shall be established at four per cent of the taxable value provided for each year;

c. The real value shall be entered on the valuation roll each year.

**2. a.** As from the 1st of January, 1951, Fixed valuation to all the immoveables and the other taxable property, including lands, buildings, machinery and accessories which The Wabasso Cotton Company Limited now owns for industrial purposes, as well as all the additions, improvements and new constructions of the same nature which may be made by the said company, its representatives, successors and assigns, on its present lands, shall for a period of six years until the thirty-first of December, 1956, inclusive, be valued at a fixed sum of four million four hundred and fifty-three thousand one hundred dollars for all purposes of assessment of all municipal taxes, general as well as special;

b. The annual taxable value of the said property shall be established and fixed during the same period of six years, at the sum of one hundred and seventy-eight thousand one hundred and twenty-four dollars for business tax purpose;

c. Notwithstanding all by-laws, resolutions or agreements to the contrary, during the period of six years from the first of January, 1951, to the thirty-first of December, 1956, inclusive, during which period The Wabasso Cotton Company Limited shall supply water to its said factory at its own expense, by its own water-works system as it now exists and as it may be enlarged, the said The Wabasso Cotton Company Limited shall pay to the city of Trois-Rivières, for the price of water or for all water rates, a sum of twenty cent per one thousand gallons for the water which it will take

qu'elle prendra du système d'aqueduc de la cité des Trois-Rivières pour les fins de son industrie, et aussi dans le cas où son propre système serait temporairement en mauvais ordre ou insuffisant; le tout tel qu'il sera indiqué par des compteurs qui sont actuellement installés à cet effet sur les conduites d'eau de la cité des Trois-Rivières; et elle paiera en outre chaque année pendant la dite période de six ans, à la cité des Trois-Rivières, pour protection contre l'incendie, une somme de mille dollars qu'elle prenne ou non pour cette fin de l'eau du système d'aqueduc de la cité des Trois-Rivières.

La compagnie The Wabasso Cotton Limited, devra aussi consentir à fournir l'eau de son propre système d'aqueduc à la cité des Trois-Rivières, dans un cas d'extrême nécessité.

d) Il est entendu que la dite The Wabasso Cotton Company Limited devra retirer sa plainte faite contre le rôle d'évaluation de 1951, dès que les clauses ci-dessus auront été ratifiées par la législature provinciale.

Évaluation fixe à Canada Iron Foundries Ltd.

**3. a)** A compter du 1er janvier 1951, la valeur imposable des immeubles industriels de Canada Iron Foundries Limited, ses représentants, successeurs et ayants droit, y compris toutes additions, améliorations et constructions nouvelles de même nature, qui pourront être faites sur aucun de ses terrains actuels durant la période de six ans stipulée ci-après, sera de un million trois cent quatre-vingt mille dollars pour toutes fins d'imposition des taxes municipales, générales et spéciales, pendant les années 1951, 1952, 1953, 1954, 1955 et 1956 inclusivement;

b) La valeur annuelle des dits biens sera établie à la somme de cinquante-cinq mille deux cent dollars pendant la même période;

c) La valeur réelle des dits biens sera cependant portée au rôle d'évaluation de chaque année;

d) En rapport avec l'eau et l'aqueduc, la dite compagnie paiera annuellement à la cité, pendant la dite période, la somme de vingt cents par mille gallons d'eau utilisée, laquelle somme cependant ne devra pas être moindre que celle qui serait payée au taux de cinquante cents par

from the water-works system of the city of Trois-Rivières, for the purposes of its industry, and also in the case where its own system should temporarily be out of order or insufficient; the whole as shall be indicated by the meters now installed for such purpose on the water pipes of the city of Trois-Rivières; and it shall also pay each year during the said period of six years, to the city of Trois-Rivières, for fire protection, a sum of one thousand dollars whether or not it takes water for such purpose from the water-works system of the city of Trois-Rivières.

The Wabasso Cotton Company Limited, shall also agree to supply water from its own water-works system to the city of Trois-Rivières, in the case of extreme necessity.

d. It is understood that the said The Wabasso Cotton Company Limited shall withdraw its complaint made against the valuation roll of 1951, as soon as the above clauses have been ratified by the Provincial Legislature.

**3. a.** As from the 1st of January, 1951, the taxable value of the industrial immoveables of Canada Iron Foundries Limited, its representatives, successors and assigns, including all additions, improvements and new constructions of the same nature, which may be made on any of its present lands during the period of six years hereinafter stipulated, shall be one million three hundred and eighty thousand dollars for all purposes of assessment of municipal taxes, general and special, during the years 1951, 1952, 1953, 1954, 1955 and 1956 inclusive;

Fixed valuation to Canada Iron Foundries Ltd.

b. The annual value of the said property shall be established at the sum of fifty-five thousand two hundred dollars for the same period;

c. The real value of the said property shall however be entered on the valuation roll of each year;

d. In respect of water and water-works, the company shall pay annually to the city, during the said period, the sum of twenty cents per one thousand gallons of water used, which sum however shall not be less than that which would be paid at the rate of fifty cents per one hundred

cent dollars de la dite valeur imposable de un million trois cent quatre vingt mille dollars attribuée aux immeubles industriels de la dite compagnie.

dollars of the said taxable value of one million three hundred and eighty thousand dollars assigned to the industrial immoveables of the said company.

Évaluation fixe à Three Rivers Grain & Elevator Co. Ltd.

4. a) Nonobstant les dispositions de toute loi générale ou spéciale ou de tout règlement de la cité à ce contraires, Three Rivers Grain & Elevator Company Limited paiera à la cité des Trois-Rivières pour les années 1951 à 1956 inclusivement la somme de sept mille cinq cents dollars en rapport avec les immeubles industriels dont elle est actuellement propriétaire ou occupante aux Trois-Rivières ou dont elle pourra devenir propriétaire ou occupante jusqu'au 31 décembre 1956, y compris toutes les additions, améliorations et réparations qui pourront s'y ajouter ou s'y faire pendant la dite période;

b) La dite somme de sept mille cinq cents dollars représentera toutes les taxes municipales, générales ou spéciales, ayant pour base la valeur réelle ou la valeur annuelle des dits immeubles tels que mentionnés ci-dessus, y compris la taxe d'eau; la dite somme sera payable dès que le rôle de perception sera en vigueur;

c) La valeur réelle des dits immeubles sera portée au rôle d'évaluation chaque année.

Évaluation fixe à La Salle Shirt & Garment Co. Ltd.

5. Pour toutes fins de taxation municipale, l'évaluation de tous les biens imposables que La Salle Shirt & Garment Company Limited possède actuellement pour des fins industrielles sur le lot No 1831-35 du cadastre de la cité des Trois-Rivières, de même que toutes additions, améliorations, nouvelles bâtisses et installations sur les dits terrains appartenant à la dite compagnie, sera l'évaluation à la valeur réelle portée au rôle d'évaluation, mais la valeur imposable de ces terrains et des bâtisses y érigées ou qui y seront érigées à l'avenir, sera égale à cinquante pour cent de l'évaluation municipale pour les années 1951 et 1952, soixante pour cent pour les années 1953 et 1954, soixante et dix pour cent pour les années 1955 et 1956, quatre-vingt pour cent pour les années 1957 et 1958, quatre-vingt-dix pour cent pour les années 1959 et 1960;

b) Pendant chacune des dites années, la valeur annuelle des dits immeubles sera

4. a. Notwithstanding the provisions of any general law or special act or of any by-law of the city to the contrary, Three Rivers Grain & Elevator Company Limited shall pay to the city of Trois-Rivières for the years 1951 to 1956 inclusive the sum of seven thousand five hundred dollars in respect of the industrial immoveables of which it is now the owner or occupant in Trois-Rivières or of which it may become the owner or occupant until the 31st of December, 1956, including all the additions, improvements and repairs which may be added or made thereto during the said period;

b. The said sum of seven thousand five hundred dollars shall represent all municipal taxes, general or special, based on the real or annual value of the said immoveables as above mentioned, including the water rates; the said sum shall be payable as soon as the collection roll shall be in force;

c. The real value of the said immoveables shall be entered on the valuation roll each year.

5. a. For all purposes of municipal taxation, the valuation of all the taxable property which La Salle Shirt & Garment Company Limited now owns for industrial purposes on lot No. 1831-35 of the cadastre for the city of Trois-Rivières, as well as all additions, improvements, new buildings and installations on the said lands belonging to the said company, shall be the valuation at the real value entered on the valuation roll, but the taxable value of such lands and of the buildings erected thereon or which shall hereafter be erected thereon, shall be equal to fifty per cent of the municipal valuation for the years 1951 and 1952, sixty per cent for the years 1953 and 1954, seventy per cent for the years 1955 and 1956, eighty per cent for the years 1957 and 1958, and ninety per cent for the years 1959 and 1960;

b. During each of the said years, the annual value of the said immoveables shall

Fixed valuation to Three Rivers Grain & Elevator Co. Ltd.

Fixed valuation to La Salle Shirt & Garment Co. Ltd.



établie à quatre pour cent de la valeur imposable prévue pour chaque année;

c) Leur valeur réelle sera portée au rôle d'évaluation chaque année.

Évaluation  
croissante  
à Dufresne  
& Frère  
Ltée.

**6. a)** Advenant la construction par Dufresne & Frère Limitée d'une bâtisse industrielle d'une valeur d'au moins vingt-cinq mille dollars sur les lots 11-370, 371, 380 et 381 du cadastre de la cité des Trois-Rivières dans un délai d'un an à compter de la date du contrat de vente des dits lots par la corporation à la dite compagnie, la valeur imposable de ces terrains et des bâtisses à y être érigées sera égale à cinquante pour cent de l'évaluation municipale pour les années 1951 et 1952, soixante pour cent pour les années 1953 et 1954, soixante-dix pour cent pour les années 1955 et 1956, quatre-vingt pour cent pour les années 1957 et 1958, quatre-vingt-dix pour cent pour les années 1959 et 1960;

b) Pendant chacune des dites années, la valeur annuelle des dits immeubles sera établie à quatre pour cent de la valeur imposable prévue pour chaque année;

c) Leur valeur réelle sera portée au rôle d'évaluation chaque année.

Idem  
à Apparel  
Factors  
Ltd.

**7. a)** Pour toutes fins de taxation municipale, l'évaluation de tous les biens imposables que Apparel Factors Limited possède actuellement pour des fins industrielles sur le lot p. 11 du cadastre de la cité des Trois-Rivières, de même que toutes additions, améliorations, nouvelles bâtisses et installations sur les dits terrains appartenant à la dite compagnie, sera l'évaluation à la valeur réelle portée au rôle d'évaluation, mais la valeur imposable de ces terrains et des bâtisses y érigées ou qui y seront érigées à l'avenir, sera égale à cinquante pour cent de l'évaluation municipale pour les années 1951 et 1952, soixante pour cent pour les années 1953 et 1954, soixante-dix pour cent pour les années 1955 et 1956, quatre-vingt pour cent pour les années 1957 et 1958, quatre-vingt-dix pour cent pour les années 1959 et 1960;

b) Pendant chacune des dites années, la valeur annuelle des dits immeubles sera établie à quatre pour cent de la

be established at four per cent of the taxable value provided for each year;

c. The real value thereof shall be entered on the valuation roll each year.

**6. a.** In the event of the construction by Dufresne & Frère Limitée of an industrial building of a value of at least twenty-five thousand dollars on lots 11-370, 371, 380 and 381 of the cadastre for the city of Trois-Rivières within a delay of one year from the date of the contract of sale of the said lots by the corporation to the said company, the taxable value of such lands and of the buildings to be erected thereon shall be equal to fifty per cent of the municipal valuation for the years 1951 and 1952, sixty per cent for the years 1953 and 1954, seventy per cent for the years 1955 and 1956, eighty per cent for the years 1957 and 1958 and ninety per cent for the years 1959 and 1960;

b. During each of the said years, the annual value of the said immoveables shall be established at four per cent of the taxable value provided for each year;

c. The real value thereof shall be entered on the valuation roll each year.

**7. a.** For all purposes of municipal taxation, the valuation of all the taxable property which Apparel Factors Limited now owns for industrial purposes on lot p. 11 of the cadastre for the city of Trois-Rivières, as well as all additions, improvements, new buildings and installations on the said lands belonging to the said company, shall be the valuation at the real value entered on the valuation roll, but the taxable value of such lands and of the buildings erected thereon or which may be erected thereon hereafter, shall be equal to fifty per cent of the municipal valuation for the years 1951 and 1952, sixty per cent for the years 1953 and 1954, seventy per cent for the years 1955 and 1956, eighty per cent for the years 1957 and 1958 and ninety per cent for the years 1959 and 1960;

b. During each of the said years, the annual value of the said immoveables shall be established at four per cent of

Increasing  
valuation  
to  
Dufresne  
& Frère  
Ltée.

Idem  
to Apparel  
Factors  
Ltd.

valeur imposable prévue pour chaque année;

c) Leur valeur réelle sera portée au rôle d'évaluation chaque année.

Évaluation fixe à Béliveau Mfg. Ltd.

**8. a)** Pour toutes fins de taxation municipale, l'évaluation de tous les biens imposables que Béliveau Manufacturing Ltd. possède actuellement pour des fins industrielles sur les lots 26-293 et 26-A-498 du cadastre de la cité des Trois-Rivières, de même que toutes additions, améliorations, nouvelles bâtisses et installations sur les dits terrains appartenant à ladite compagnie, sera fixée et est par les présentes fixée au montant de cent mille dollars et ce pour une période de dix ans à compter du 1er janvier 1951 au 31 décembre 1960;

b) Pendant chacune des dites années, la valeur annuelle des dits immeubles sera établie à quatre pour cent de la valeur imposable prévue pour chaque année;

c) Leur valeur réelle sera portée au rôle d'évaluation chaque année.

1950, c. 84, a. 2, am.

**9.** Le premier alinéa de l'article 2 de la loi 14 George VI, chapitre 84, est remplacé par le suivant:

Emprunt autorisé.

"Le conseil est autorisé à emprunter une somme n'excédant pas cent cinquante mille dollars à un taux n'excédant pas trois et trois quart pour cent et remboursable dans quinze ans, et à prêter pareille somme à Béliveau Manufacturing Ltd. pour la construction d'une bâtisse industrielle dans la cité, avec garantie sur les immeubles et la machinerie de la dite compagnie, aux conditions que le dit conseil pourra exiger."

Émission légalisée.

**10.** Les obligations datées du 1er novembre 1950, émises et négociées en vertu des règlements de la cité des Trois-Rivières portant les Nos 88, 91, 92, 94, 95, 96, 97, 98, 105, 108, 110, 170, 171 et 175, sont déclarées avoir été émises et négociées légalement.

Entrée en vigueur.

**11.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

the taxable value provided for each year;

c. The real value thereof shall be entered on the valuation roll each year.

**8. a.** For all purposes of municipal taxation, the valuation of all the taxable property which Béliveau Manufacturing Ltd. now owns for industrial purposes on lots 26-293 and 26-A-498 of the cadastre for the city of Trois-Rivières, as well as all additions, improvements, new buildings and installations on the said lands belonging to the said company, shall be fixed and is hereby fixed at the amount of one hundred thousand dollars, and this for a period of ten years from the 1st of January, 1951, to the 31st of December, 1960;

b. During each of the said years, the annual value of the said immoveables shall be established at four per cent of the taxable value provided for each year;

c. The real value thereof shall be entered on the valuation roll each year.

**9.** The first paragraph of section 2 of the act 14 George VI, chapter 84, is replaced by the following:

"The council is authorized to borrow a sum not exceeding one hundred and fifty thousand dollars, at a rate not exceeding three and three quarter per cent, and reimbursable within fifteen years, and to loan such sum to Béliveau Manufacturing Ltd. for the construction of an industrial building in the city with a guarantee on the immoveables and machinery of the said company, upon such conditions as the council may require."

**10.** The bonds dated the 1st of November, 1950, issued and negotiated under the by-laws of the city of Trois-Rivières bearing Nos. 88, 91, 92, 94, 95, 96, 97, 98, 105, 108, 110, 170, 171 and 175, are declared to have been legally issued and negotiated.

**11.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Fixed valuation to Béliveau Mfg. Ltd.

Loan authorized.

Issue legalized.

Coming into force.